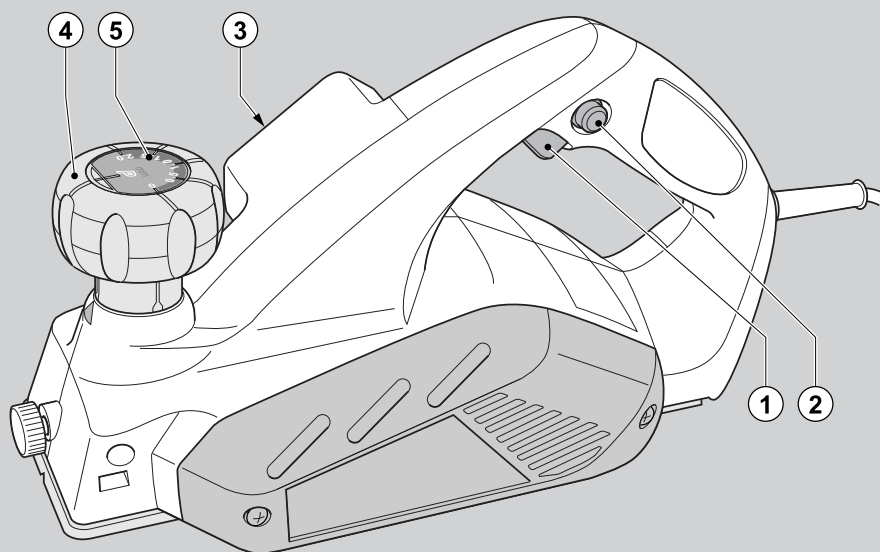


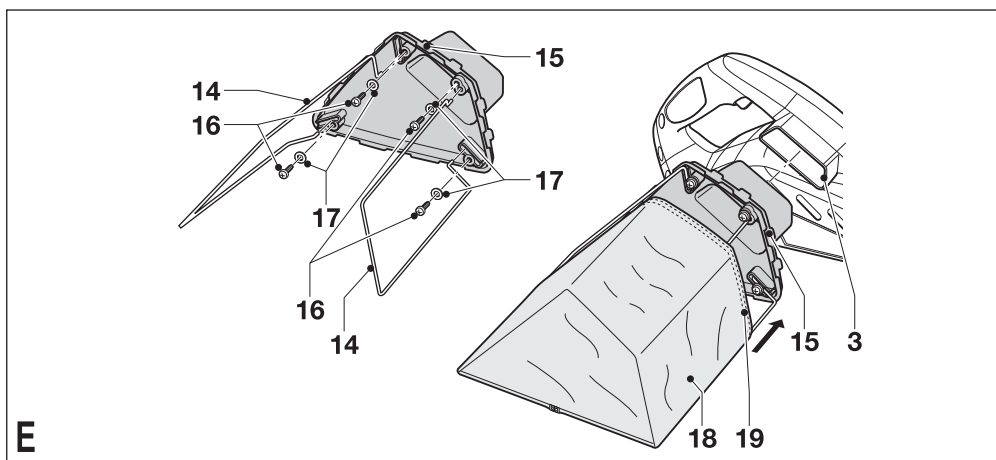
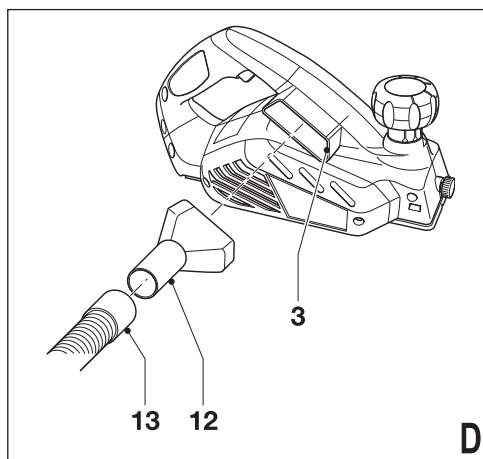
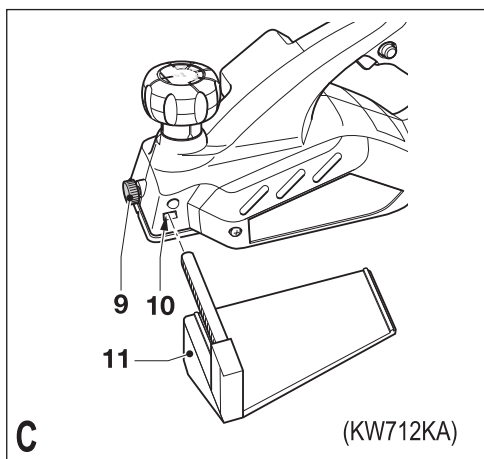
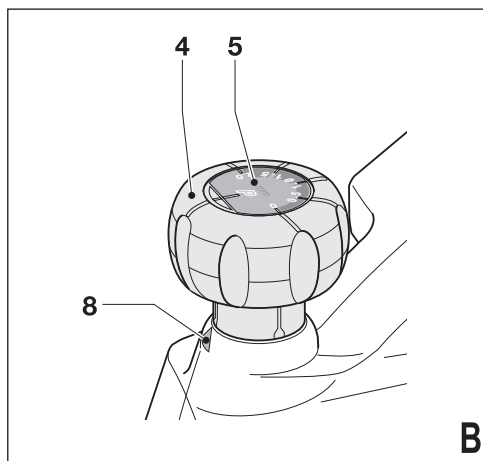
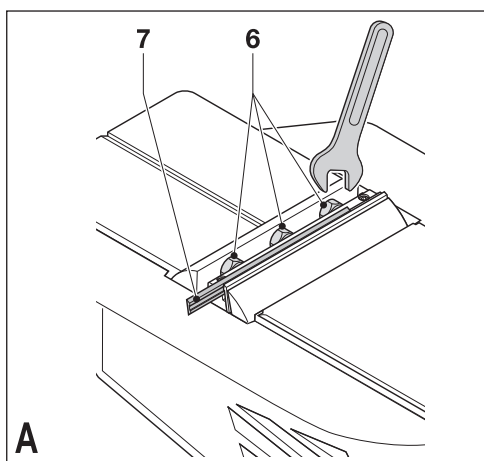


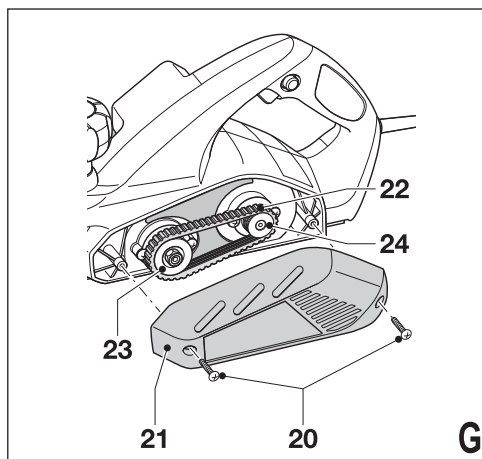
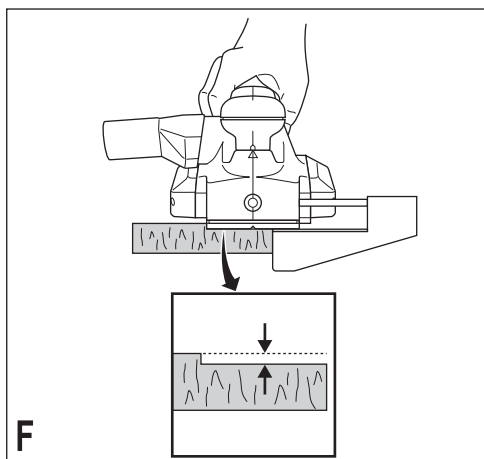
372000 - 31 EST

www.blackanddecker.eu

KW712
KW712KA

Eesti keel	(originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	10





Sihtotstarbeline kasutamine

Teie Black & Deckeri hõõvelpink on mõeldud puidu, puittoodete ja plastiku hõõveldamiseks. See tööriist on käsitööriist. See tööriist on mõeldud vaid lõpptarbijale.

Ohutuseeskirjad

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



Hoiatus. Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles.

Kõigis järgmistes hoiatuses toodud väljend „elektritööriist“ viitab võrgutoitega (juhtmega) või akutoitega (juhtmeta) elektritööriistale.

1. Tööpiirkonna ohutus

- a. **Veenduge, et tööala on puhas ja piisava valgustusega.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b. **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule.** Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. **Vältige maandatud pindade puudutamist (nt torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid).** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c. **Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma ega niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. **Ärge kahjustage toitejuhet.** Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage õues kasutamiseks sobivat**

pikendusjuhet. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f. **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitset.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b. **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolumumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c. **Vältige seadme ootamatut käivitumist.** Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kandes tööriista sõrm lülilil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lülilil on tööasendis kutsus esile õnnetusi.
- d. **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e. **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f. **Kandke nõuetekohast riietust.** Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g. **Kui seadmetega on kaasas tolmueralduksed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
4. **Elektritööriista kasutamine ja hooldus**
 - a. **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutult võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
 - b. **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.

- c. Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või ladustamist ühendage elektritööriista vooluvõrgust välja ja/või eemaldage aku. Nende meetmete järgimine vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d. Hoidke pikemaks ajaks seisma jäänud elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud neid juhiseid. Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e. Elektritööriistu tuleb hoida heas seisukorras. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved ja kontrollige kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- f. Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid ja otsakuid vastavalt juhistele, arvestades töötingimusi ja teostatava töö iseloomu. Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.
- 5. Hooldus
- a. Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad hoiatused elektritööriistade kasutamisel



Hoiatus. Täiendavad ohutushoiatused hooüelpingi kasutamisel

- ♦ Hoidke tööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest tööde tegemisel, mille korral lõiketööriist võib puutuda kokku varjatud juhtmetega või oma toitekaabliga. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- ♦ Töödetaili kindlaks fikseerimiseks ja toetamiseks kasutage klambreid või muid praktilisi meetodeid. Kui hoiate töödetaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ♦ Oodake, kuni lõikur peatub, enne kui panete tööriista maha. Katmata lõikur võib lõikuda pinna sisse, põhjustades juhtimise kadumist ja

tõsiseid kehavigastusi.

- ♦ **Hoidke lõikur terav.** Nürid või kahjustunud lõikurid võivad põhjustada koormuse all oleva hooüelpingi kõrvale kaldumise või seiskumise. Kasutage alati tööriista jaoks sobivat tüüpi lõikurit.
- ♦ Vahetult pärast tööriista kasutamist ärge puudutage töödetaili ega lõikurit. Need võivad olla väga kuumad.
- ♦ Enne hooüeldamist eemaldage töödetailist kõik naelad ja metallesemed.
- ♦ Hoidke tööriista alati kahe käega ja käepidemetest.
- ♦ Kui kaabel on kahjustatud või sisselõikega, eemaldage see kohe toitevõrgust.

Hoiatus. Kokkupuude hooüeldamisel tekkiva tolmu- ja selle sissehingamine võib ohustada seadme kasutajat ja võimalikke kõrvalseisjaid. Kandke tolumumaski, mis on mõeldud kaitseks tolmu ja aurude eest; veenduge, et tööalale sisenevad isikud on samuti kaitstud.

- ♦ See tööriist pole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhised ja teostab järelevalvet. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- ♦ Sihtotstarve on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis. Tarvikute või lisaseadmete kasutamine muul otstarbel, kui on nimetatud käesolevas kasutusjuhendis, võib põhjustada kehavigastusi ja/või varalist kahju.

Kõrvaliste isikute ohutus

- ♦ See seade pole mõeldud kasutamiseks isikutele (k.a lapsed), kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelevalvet.
- ♦ Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis märgitud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud kooskõlas standardi 60745 näidatud standardse katsemeetodiga ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtust võib kasutada kokkupuute esmaseks hinnanguks.

Hoiatus. Vibratsioonitaseme väärtus võib elekt-

ritööriista tegelikul kasutamisel olenevalt viisist erineva deklareeritud väärtusest. Vibratsioonitase võib tõusta kõrgemale näidatud tasemest.

Vibratsioonitaseme hindamisel ohutusmeetmete määramiseks, mis on sätestatud standardis 2002/44/EÜ isikute kaitsmiseks, kes töötavad pidevalt elektritööriistadega, peab arvesse võtma kasutamise tingimusi jaööriista kasutamise viisi, k.a arvestama töötöökli kõikide osadega, nt aeg, millal tööriist on välja lülitatud ja tühijooksuaeg koos käivitamisega.

Tööriistal olevad sildid

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Hoiatus. Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga, seetõttu pole maandusjuhe vajalik. Veenduge alati, et akupinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

- ♦ Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või volitatud Black & Deckeri hoolduskeskusel välja vahetada.

Osad

Sellel tööriistal on järgmised osad või osa neist.

1. Käivituslüüti
2. Lukustusnupp
3. Laastude väljutusava
4. Hõõveldamissügavuse seadistusnupp
5. Hõõveldamissügavuse järgutamine

Kokkupanek

Hoiatus. Enne kokkupanekut veenduge, et tööriist on väljalülitatud ja soklist lahti ühendatud.

Saeterade asendamine (joonis A)

Selle tööriistaga kaasasolevad lõiketerad on ümberpööratavad. Asenduslõiketerad on saadaval kohalikult jaemüüjalt.

Eemaldamine

- ♦ Keerake poldid (6) lahti komplekti kuuluva mutrivõtme abil.
- ♦ Libistage tera (7) hoidikust välja.
- ♦ Pöörake tera ümber nii, et kasutamata pool asetub kohale. Kui kulunud on mõlemad pooled, tuleb tera asendada uuega.

Paigaldamine

- ♦ Lükake tera hoidikusse, kuni see puutub vastu lõpptakistit.
- ♦ Keerake poldid kinni komplekti kuuluva mutrivõtme abil.

Hoiatus. Asendage alati mõlemad lõikurid.

Lõikesügavuse reguleerimine (joonis B)

Lõikesügavust näitab tähis (8). Seadistusvahemikku saab lugeda jaotiselt (5).

- ♦ Keerake hõõveldamissügavuse reguleerimisnupp (4) soovitud lõikesügavusele.
- ♦ Iga kord, kui tööriista ei kasutata, keerake nupp asendisse 'P'.

KW712KA Paralleeltoe paigaldamine ja eemaldamine (joonis C)

Paralleeltuge kasutatakse kitsaste töödetailide optimaalseks kontrollimiseks.

- ♦ Keerake lahti lukustusnupp (9).
- ♦ Sisestage paralleeltugi (11) läbi avause (10).
- ♦ Libistage paralleeltugi soovitud asendisse.
- ♦ Keerake lukustusnupp kinni.
- ♦ Paralleeltoe eemaldamiseks toimige vastupidi- ses järjekorras.

Tolmuimeja ühendamise tööriistaga (joonis D)

Tolmuimeja või -koguri tööriistaga ühendamiseks tuleb kasutada adapterit. Adapteri saate osta kohalikult Black & Deckeri edasimüüjalt.

- ♦ Libistage adapter (12) laastude väljutusava (3) kohale.
- ♦ Ühendage tolmuimeja voolik (13) adapteriga.

Laastude kogumiskoti kokkupanek ja paigaldamine (joonis E)

Laastude kogumiskott on eriti otstarbekas, kui töötate kinnistes ruumides.

Enne esmakordset kasutamist tuleb laastude kogumiskotti kokku panna.

- ♦ Paigaldage traatraamid (14) ühendusplaadile (15), kasutades kruvisid (16) ja seibe (17).
- ♦ Tõmmake riidest kott (18) üle raami, nagu on näidatud. Veenduge, et elastne suu (19) on hästi ümber ühendusplaadi serva (15).
- ♦ Libistage ühendusplaat laastude väljutusava (3) kohale.

Muud riskid.

Tööriista kasutamisel, mis pole lisatud kaasasolevatesse hoiatustesse, võivad kaasneda täiendavad riskid. Need ohud võivad tekkida väärkasutamisest, pikemaajalisest kasutamisest jne.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja

ohutusseadmete kasutamisel ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- ♦ **Pöörleva/liikuva osa puudutamisest tekitatud vigastused.**
- ♦ **Osade, terade või tarvikute vahetamisest tekitatud vigastused.**
- ♦ **Tööriista pikaajsest kasutamisest tekitatud vigastused. Kui kasutate tööriista pikemalt, veenduge, et teete regulaarseid puhkepause.**
- ♦ **Kuulmiskahjustus.**
- ♦ **Tööriista kasutamisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud (nt puidutöö, eriti tamme, pöögi ja vaik-kiudplaadi korral).**

Kasutamine

Hoiatus. Võimaldage tööriistal töötada oma tempoga. Ärge koormake üle.

- ♦ Reguleerige lõikesügavust.
- ♦ Vajadusel paigaldage paralleeltugi ja kohandage seda.

Sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine

- ♦ Hoidke lukustusnupp (2) allavajutatuna ja vajutage sisse/välja lülitamise lüliti (1).
- ♦ Vabastage lukustusnupp.

Väljalülitamine

- ♦ Vabastage sisse/välja lülitamise lüliti.

Hööveldamine

- ♦ Hoidke tööriista nii, et talle ninaosa toetub töödetalli pealmisele pinnale.
- ♦ Lülitage tööriist sisse.
- ♦ Liigutage tööriista ühtlaselt ettepoole, et teha lõikekäik.
- ♦ Lülitage tööriist välja, kui käik on lõpule viidud.

Soonhööveldamine (joonis F)

- ♦ Paigaldage paralleeltugi ja kohandage seda. (KW712KA AINULT)
- ♦ Toimige nagu hööveldamisel.

Nurkade rihvimine

Talla ninaosas olev V-kujuline soon võimaldab nurkade rihvimist 45° all.

- ♦ Hoidke tööriista nurga all nii, et soon on ümber töödetalli serva ja tehke lõikekäik.

Laastude kogumiskoti tühjendamine

Laastude kogumiskotti tuleb kasutamisel korrapäraselt tühjendada.

- ♦ Enne jätkamist avage tolmukott ja tühjendage see.

Nõuanded optimaalseks kasutamiseks

- ♦ Liigutage tööriista alati pikki puitu.
- ♦ Kui puidu pikikiud on sitke või laineline või kui töödetalli materjal on kõva tüüpi puidust, reguleerige lõikesügavus nii, et iga käiguga võetakse maha ainult väga õhuke laast, ja tehke soovitud tulemuse saavutamiseks mitu käiku.
- ♦ Tööriista sirgel joonel hoidmiseks suruge tööriista esiots töö alustamisel alla ja suruge tööriista tagumine ots alla lõikekäigu lõpus.

Tarvikud

Tööriista jõudlus oleneb kasutatavast tarvikust. Black & Deckeri ja Piranha tarvikute kavandamisel on järgitud kõrgeimaid kvaliteedistandardid ning need on loodud teie tööriista jõudlust suurendama. Nende tarvikute kasutamisel saate oma tööriista maksimaalselt ära kasutada.

Kohalikult jaemüüjalt saab järgmist tüüpi lõiketerasid.

- Volframkarbiidist otsaga ümberpööratavad lõiketerad (osanr X35007, müüakse paarikaupa)
- Väga kiired ümberpööratavad teraslõiketerad (osanr X24192-XJ11, müüakse paarikaupa)

Hooldamine

Teie tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.

Hoiatus. Lülitage tööriist enne hooldustööde alustamist välja ja eraldage see vooluvõrgust.

- ♦ Puhastage pehme harja või kuiva lapi abil regulaarselt tööriista ventilatsiooniasid.
- ♦ Mootori korpus puhastage regulaarselt niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahusti-põhiseid puhastusvahendeid.

Veorihma asendamine (joonis G)

- ♦ Keerake kruvid (20) lahti ja eemaldage kate (21).
- ♦ Eemaldage vana veorihm.
- ♦ Asetage rihmarastale uus rihm (22). Paigutage rihm esmalt üle suure rihmaratta (23), seejärel üle väikese rihmaratta (24), pöörates samal ajal rihma käsitsi ühtlaselt.
- ♦ Asetage kate tagasi ja keerake kruvid kinni.

Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toite pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- ♦ Visake vana pistik ohutult minema.

- ◆ Ühendage pruuu juhe uue pistiku faasiklemmiga.

- ◆ Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.

Hoiatus. Maandusklemmiga ühendusi ei tehta. Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 5 A.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie Black & Deckeri toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda majapidamisprügi hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või viimist jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

Black & Decker pakub võimalust Black & Deckeri toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoha leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksik- asjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**

Tehnilised andmed

KW712/KW712KA TÜÜP2

Sisendpinge	V_{AC}	230
Tarbitav võimsus	W	650
Kiirus tühikäigul	min^{-1}	17 000
Hööveldamislaius	mm	82
Hööveldamissügavus	mm	2
Soonhööveldamise sügavus	mm	8
Kaal	kg	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.

Vibratsiooni emissiooniväärtus ($a_{h\sqrt{3}}$) 2,6 m/s², määramatus(K) 1,5 m/s²

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:
Helirõhk (L_{pA}) 90 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)
Helivõimsus (L_{WA}) 105 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



KW712/KW712KA

Black & Decker kinnitab, et tehniliste andmetes kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-14

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga järgmisel aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat teavet.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda Black & Deckeri nimel.

Kevin Hewitt

Globaalse inseneritehnika asepresident
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Ühendkuningriik
17.02.2010

Ärge unustage oma toodet registreerida!
www.blackanddecker.co.uk/productregistration
Registreerige oma toode veebis aadressil
www.blackanddecker.co.uk/productregistration
või saatke oma nimi, perekonnanimi ja tootekood oma riigi Black & Deckeri esindusse.

Назначение

Ваш электрический рубанок Black & Decker предназначен для строгания древесины, изделий из дерева и пластмасс. Данный инструмент предназначен только для бытового использования. Данный инструмент предназначен только для использования в домашних условиях.

Инструкции по технике безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования. Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1. Безопасность рабочего места

- a. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c. Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц. Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2. Электробезопасность

- a. Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование

оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b. Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c. Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a. При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b. При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащит-

ной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противощумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c. **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e. **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f. **Одевайтесь соответствующим образом.** Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g. **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4. **Использование электроинструментов и технический уход**
 - a. **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
 - b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит

ремонту.

- c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента.** Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5. **Техническое обслуживание**
 - a. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные меры безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Дополнительные меры безопасности при работе рубанками

- ♦ **Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный**

кабель. Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.

- ♦ **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- ♦ **Дождитесь полной остановки ножа перед тем, как положить инструмент.** Касание незащищенным ножом поверхности может привести к потере контроля над инструментом и серьезным травмам.
- ♦ **Следите за остротой заточки ножа.** Затупленные или поврежденные ножи могут заставить рубанок отклониться от линии строгания или остановиться под воздействием чрезмерного усилия. Всегда используйте ножи, соответствующие данному электроинструменту.
- ♦ Никогда не затрагивайте до обрабатываемой заготовки или ножа сразу по окончании работы инструмента. Они могут оказаться очень горячими.
- ♦ Перед работой удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы.
- ♦ Всегда держите инструмент обеими руками за предусмотренные рукоятки.
- ♦ Немедленно отключайте поврежденный или разрезанный кабель питания от электрической сети.

Внимание! Контакт с пылью или вдыхание пыли, возникающей в ходе строгания, может представлять опасность для здоровья оператора и окружающих лиц. Надевайте респиратор, специально разработанный для защиты от пыли и паров, и следите, чтобы лица, находящиеся в рабочей зоне, также были обеспечены средствами индивидуальной защиты.

- ♦ Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не позволяйте детям играть с электроинструментом.
- ♦ Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации. Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным

инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.

Безопасность посторонних лиц

- ♦ Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- ♦ Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

Вибрация

Значения уровня вибрации, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN60745 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Приведенные значения уровня вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины вибрационного воздействия.

Внимание! Значения вибрационного воздействия при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может превышать заявленное значение.

При оценке степени вибрационного воздействия для определения необходимых защитных мер (2002/44/EC) для людей, использующих в процессе работы электроинструменты, необходимо принимать во внимание действительные условия использования электроинструмента, учитывая все составляющие рабочего цикла, в том числе время, когда инструмент находится в выключенном состоянии, и время, когда он работает без нагрузки, а также время его запуска и отключения.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Внимание! Полное ознакомление с руководством по эксплуатации снизит риск получения травмы.

Электробезопасность



Данный электроинструмент защищен двойной изоляцией, исключающей потребность в заземляющем проводе. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

- ♦ Во избежание несчастного случая, замена поврежденного кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.

Составные части

Ваш электроинструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

1. Клавиша пускового выключателя
2. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
3. Выпускное отверстие устройства удаления стружки
4. Поворотная рукоятка регулятора глубины строгания
5. Градуированная шкала глубины строгания

Сборка

Внимание! Перед началом сборки убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от электросети.

Замена строгальных ножей (Рис. А)

Входящие в комплект поставки данного рубанка строгальные ножи можно перевернуть на другую кромку. Сменные строгальные ножи можно заказать у продавца Black & Decker.

Снятие

- ♦ Ослабьте болты (6) входящим в комплект поставки гаечным ключом.
- ♦ Извлеките строгальный нож (7) из держателя.
- ♦ Переверните строгальный нож, чтобы могла работать его неиспользованная сторона. При износе обеих сторон строгального ножа, замените его.

Установка

- ♦ Вдвиньте строгальный нож до упора в держатель.
- ♦ Затяните болты входящим в комплект поставки гаечным ключом.

Внимание! Всегда заменяйте оба ножа.

Настройка глубины строгания (Рис. В)

Глубина строгания обозначена меткой (8).

Диапазон регулирования можно проверить по градуированной шкале (5).

- ♦ Установите поворотную рукоятку (4) на необходимую глубину строгания.
- ♦ При неиспользовании рубанка, устанавливайте регулятор глубины строгания в положение «Р».

KW712KA Установка и снятие параллельной направляющей (Рис. С)

Параллельная направляющая облегчает управление рубанком при обработке узких заготовок.

- ♦ Ослабьте фиксатор (9).
- ♦ Вставьте направляющую (11) в отверстие (10).
- ♦ Установите направляющую в необходимое положение.
- ♦ Затяните фиксатор.
- ♦ Для снятия параллельной направляющей, действуйте в обратном порядке.

Подключение пылесоса к инструменту (Рис. D)

Для подключения к инструменту пылесоса или пылеудаляющего устройства необходим переходник. Переходник можно приобрести у Вашего местного дилера Black & Decker.

- ♦ Надвиньте переходник (12) на выпускное отверстие устройства удаления стружки (3).
- ♦ Подключите шланг пылесоса (13) к переходнику.

Сборка и установка сборника стружки (Рис. E)

Сборник стружки особенно необходим при работе в ограниченном пространстве.

Перед первым использованием, необходимо произвести его сборку.

- ♦ Используя винты (16) и шайбы (17), прикрепите проволочные рамки (14) к соединительной пластине (15).
- ♦ Наденьте матерчатый мешок (18), на рамки, как показано на рисунке. Проследите, чтобы эластичная горловина (19) мешка правильно облегла кромку соединительной пластины (15).
- ♦ Надвиньте соединительную пластину на выпускное отверстие устройства удаления стружки (3).

Остаточные риски

При работе с данным инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжи-

тельном использовании изделия и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ♦ Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей инструмента.
- ♦ Риск получения травмы во время смены деталей инструмента, ножей или насадок.
- ♦ Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- ♦ Ухудшение слуха.
- ♦ Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе работы с инструментом (например, при распиле древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.)

Эксплуатация

Внимание! Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки инструмента.

- ♦ Отрегулируйте глубину строгания.
- ♦ При необходимости, установите параллельную направляющую и отрегулируйте ее.

Включение и выключение

Включение

- ♦ Нажмите и удерживайте кнопку защиты от непреднамеренного пуска (2), затем нажмите на клавишу пускового выключателя (1).
- ♦ Отпустите кнопку защиты от непреднамеренного пуска.

Выключение

- ♦ Отпустите клавишу пускового выключателя (1).

Строгание

- ♦ Установите носовую часть подошвы рубанка на поверхность обрабатываемой заготовки.
- ♦ Включите инструмент.
- ♦ Двигайте рубанок равномерно вперед, до окончания хода строгания.
- ♦ По окончании хода выключите инструмент.

Фальцевание (Рис. F)

- ♦ Установите параллельную направляющую и отрегулируйте ее. (ТОЛЬКО KW712KA)
- ♦ Действуйте как при строгании.

Снятие фаски

V-образный паз в носовой части подошвы рубанка позволяет легко снимать фаски под углом 45°.

- ♦ Удерживая рубанок под углом к обрабатываемой заготовке, чтобы при этом ее кромка вошла в паз подошвы рубанка, снимите фаску.

Чистка сборника стружки

Регулярно очищайте сборник от стружки.

- ♦ Откройте молнию и высыпьте стружку из мешка.

Рекомендации по оптимальному использованию

- ♦ Двигайте рубанок вдоль волокон древесины.
- ♦ В случае пересечения или искривления волокон, также при обработке древесины твердых пород, для достижения наилучшего результата, установите меньшую глубину строгания. При этом необходимо сделать несколько проходов, снимая очень тонкий слой за один ход.
- ♦ Чтобы рубанок двигался прямолинейно, в начале движения прижимайте к обрабатываемой заготовке переднюю половину подошвы, а в конце движения - заднюю.

Дополнительные принадлежности

Производительность Вашего электроинструмента напрямую зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности Black & Decker и Piranha изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества и способны увеличить производительность Вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, Вы достигнете наилучших результатов в работе.

У продавца Black & Decker можно заказать следующие типы строгальных ножей:

- Двухсторонний твердосплавный нож (№ для заказа детали X35007, 2 шт. в комплекте).
- Двухсторонний нож из быстрорежущей стали (№ для заказа детали X24192-XJ11, 2 шт. в комплекте).

Техническое обслуживание

Ваш инструмент рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Внимание! Перед любыми видами работ по техническому обслуживанию выключайте инструмент и отключайте его от источника питания.

- ♦ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия Вашего инструмента мягкой щеткой или сухой тканью.
- ♦ Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей.

Замена приводного ремня (Рис. G)

- ♦ Отвинтите винты (20) и снимите защитный кожух (21).
- ♦ Удалите изношенный приводной ремень.
- ♦ Наденьте новый ремень (22) на шкивы. Равномерно прорачивая ремень рукой, наденьте его сначала на большой шкив (23), затем на малый шкив (24).
- ♦ Установите защитный кожух на свое место и затяните винты.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент Black & Decker или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров

Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com

Технические характеристики

KW712/KW712KA ТИП2

Напряжение питания	В перем. тока	230
Потребляемая мощность	Вт	650
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	17 000
Ширина строгания	мм	82
Глубина строгания	мм	2
Глубина фальцевания	мм	8
Вес	кг	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем

осям), измеренных в соответствии со стандартом

EN 60745:

Вибрационное воздействие (a_h) 2,6 м/с², погрешность (K) 1,5 м/с²

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

Звуковое давление (L_{pA}) 90 дБ(А), погрешность (K) 3 дБ(А), Акустическая мощность (L_{WA}) 105 дБ(А), погрешность (K) 3 дБ(А)

Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



KW712/KW712KA

Black & Decker заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы Black & Decker.

РУССКИЙ ЯЗЫК



Кевин Хьюитт
(Kevin Hewitt)
Вице-президент отдела
мирового проектирования
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
17-02-2010



РУССКИЙ

Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие выявляется дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата



EESTI KEEL

Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote Mendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õrnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker voltusera isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t.e. ette) viia müüjale või ase volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number
Seerianumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūnų g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

